

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Brais, chans, quilz, critz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a > Edizione diplomatico-interpretativa > Edizione diplomatico-interpretativa

## Edizione diplomatico-interpretativa

| rambauts daurenga                                                                                                                                               | Rambauts d'Aurenga                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I                                                                                                                                                               | I                                                                                                                                                                          |
| B rais chanz qils critz aug. dels auzelz pels plaisad oc mais nols entent ni nols deign. cun iram tem lo cor on dols ma pres raziz p(er) qen sofer.             | Brais, chanz, qils, critz<br>aug dels auzels pels plaisad.<br>Oc! Mais nols entent ni nols deign;<br>c?un?ira?m tem<br>lo cor, on dols m?a pres raziz,<br>per qe?n sofer.  |
| II                                                                                                                                                              | II                                                                                                                                                                         |
| Trist e marritz es mos chantars ai si fenitz. p(er) tots temps mais tro q(ue) lal deign.<br>pel seu mantein era bos mos er es delitz. pos nol sofer.            | Trist e marritz<br>es mos chantars aisi fenitz<br>per tots temps mais tro qu?elal<br>deign<br>pel seu mantein.<br>Era bos mos, er es delitz!<br>Pos no?l sofer.            |
| III                                                                                                                                                             | III                                                                                                                                                                        |
| Iois me fo guitz. un pauc mais tost me fo faillitz sanc me uolc arma en desdeing. com non estieing can prec nim(er)ces ni estriz<br>re noi con conqier.         | Iois me foguitz!<br>Un pauc mais tost me fo faillitz!<br>S?anc me volc, ar m?a en<br>desdeing.<br>Com non estieing<br>can prec ni merces ni estriz<br>re no i con conqier? |
| IV                                                                                                                                                              | IV                                                                                                                                                                         |
| Mos cors me ditz. p(er) soi p(er) leis auelitz car sap qeu null outra<br>no(n) dei gn. p(er) som destreingn morrai car mos cors en follitz.<br>mais ges nom qer | Mos cors me ditz:<br>?Per soi per leis avelitz??<br>?Car sap q?eu null?autre non deign,<br>per so?m destreign?.<br>Morrai, car mos cors enfollitz,<br>mais ges nom qer.    |
| V                                                                                                                                                               | V                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>C</b>osoi traitz bona domnab talant uoutitz. ab cor daral uueil arnol degn. mesclat ab gein. uolres qen torn folz endormitz. o qem esmer.</p>          | <p>Co soi traitz!<br/>Bona domn?ab talant voutitz,<br/>ab cor daral vueil ar nol degn,<br/>mesclat ab gein.<br/>Volres qen torn folz endormitz,<br/>o qe?m esmer!</p>          |
| VI                                                                                                                                                           | VI                                                                                                                                                                             |
| <p><b>T</b>rop son arditz. dona mos senz esabozitz ma faitz dir fols mots qieu non deign. contra mi reign. tan son fors de mo sensissitz no sen qin fer.</p> | <p>Trop son arditz!<br/>Dona, mos senz esabozitz<br/>m?a faitz dir fols mots q?ieu non deing:<br/>contra mi reign.<br/>Tan son fors de mo sens issitz<br/>no sen qi?n fer.</p> |
| VII                                                                                                                                                          | VII                                                                                                                                                                            |
| <p><b>M</b>olt espetitz don al tortz qeu sai serauzitz p(er) qe uos maues en desdeign. faz nes deueing. pendutz fos aut p(er) la seruitz qi amoillier.</p>   | <p>Molt es petitz,<br/>dona, ?l tortz q?eu sai seravitzz,<br/>per qe vos m?aves en desdeign.<br/>Faz n?esdeveing!<br/>Pendutz fos aut per la servitz<br/>qi a moillier!</p>    |
| VIII                                                                                                                                                         | VIII                                                                                                                                                                           |
| <p><b>H</b>umils ses giein. uostre sers fals faillitz. merce nos qer. pos pretz non sobrans. ses tegitz e uos (et)er.</p>                                    | <p>Humils, ses giein,<br/>vostre sers fals faillitz<br/>merce nos qer.<br/>Pos pretz, non sobrans, s?es tegitz<br/>e vos et er.</p>                                            |

- letto 573 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-795>